

# THE CONFEDERATED TRIBES LANGUAGE LESSON

## Root Digging

### Paiute Lesson

Yoonekoo tamme hane ka tuhonagana.  
These are the things to take root digging.

Podo  
rootdigger  
mago'o  
bag



paa  
water

tsotua  
hat



haakutsabu  
scarf

kooodu  
coat

masato'o  
gloves

tunona  
lunch

Ewa tuhona.  
Dig lots.



Ki u mago'o no podo sumuwapana!  
Don't forget your bag and digger!

Pesa u podo mabetseana.  
Take care of your root digger.

Kangudya no tsooga tuhona.  
Dig bitterroot and the biscuit root.

Yoonekoo hemana, sumuna na'utsutsu.  
These things you might want to take.



Tsotua, haakutsabu, kooodu, masato'o.  
Hat, scarf, coat, gloves.

Pesa nanamatuguna.  
Take care of each other.

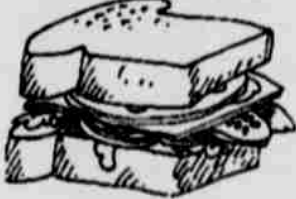
Poonedoal!

### Wasco Lesson

Agaben  
Digging Stick



Itkikwt  
Lunch



Itkshnaimat  
Gloves

Akakups  
Hat

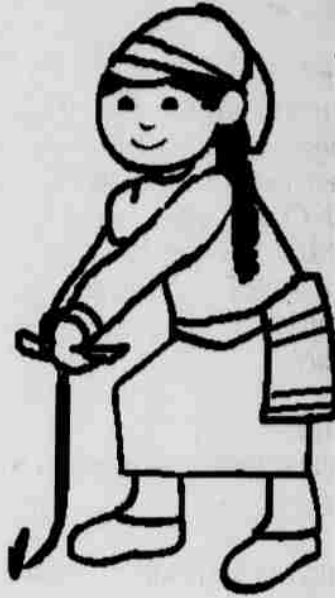
Aqapunitix  
Bag



Agabu  
Coat

Itkikcham  
Scarf

Idatit kanawi dan amdulaba bama chaxelxlix.  
Dig lots of roots to eat for winter.



Amshelglagwachgwa amigaben.  
Take good care of your root digger.

K'aya amaximaya amigaben amageldaq'ga.  
Don't put you digger down and leave it.

Amdulaba ibiaksi kwidau waqwat.

Dig bitterroot and the biscuit root.

Dauda amdukla ishtugwitit itxalal alixuxa.  
Take these things with you in case it gets cold or rainy.

Amdukla amikakups, amigabu, itmikikcham, kwidau itmikshnaimat.  
Take a hat, coat, handkerchief, and gloves.



Amshelglagwachgwa kanawa.  
Take care of one another.

Itukdi amshxiludwaya.  
Have good thoughts. (When you are digging)

### Sahaptin Lesson

#### Snwit Xnitki

Language About Roots

Chi iwá Lukwsh.  
This is a root.

Áwa luch'á psá.  
The skin is brown.

Áwa luch'a tmnátmna lukwshmi.  
The seeds of lukwsh are brown.

Chi iwa Píaxi.  
This is the bitterroot.

Hahán áwa mxshpyát.  
The root-stem is green.

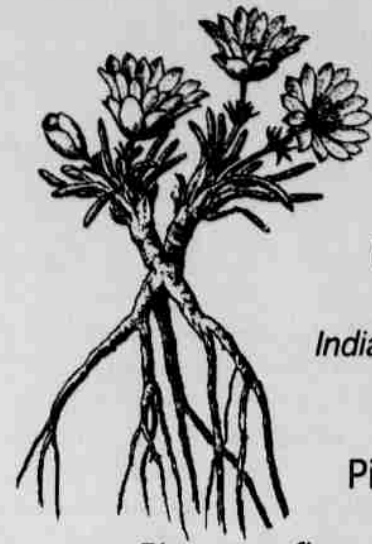


Iwá Latitlatit.  
It is Indian Celery.

Áwa mxshpyát ku plas xnit, ku psá áwa maik luc'á.  
The root is green, white, and the root skin is light red.



Latitlatitmi natit áwa mxsh.  
The flowers of the Indian Celery are yellow.



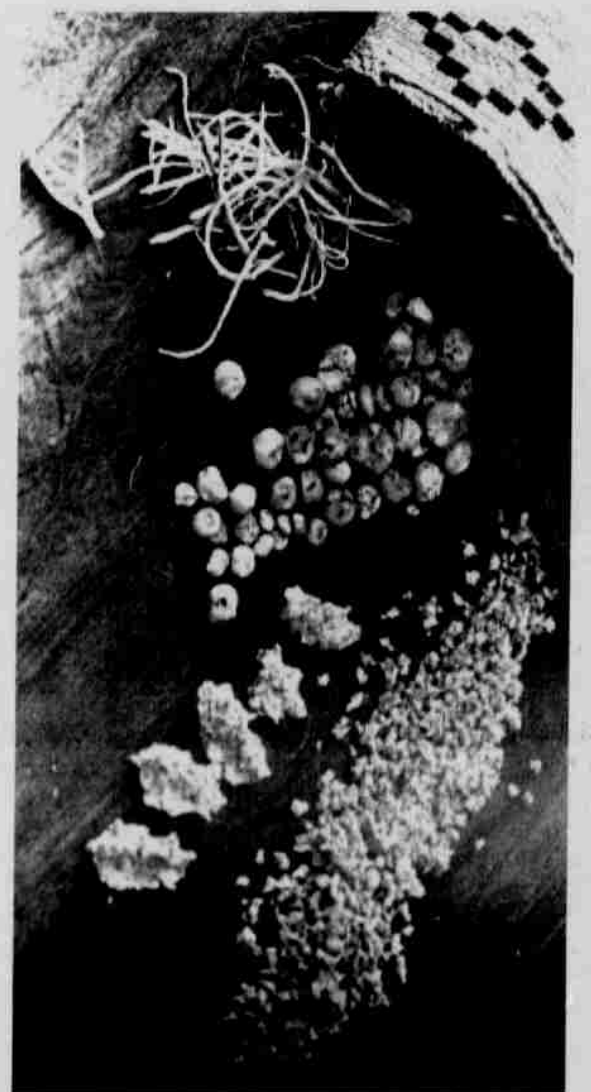
Maik luch'a psá áwa.  
The skin is light brown.

Natit áwa plas Sawitkmi.  
Indian carrot flowers are white.

Píaximi natit áwa walaswáakuł.  
Bitterroot flowers are pink.

Waq'ámu iwa.  
It is Camas.

Waq'amumi natit áwa waq'amuwáakuł.  
Camas flowers are purple.



An example of typical roots found and collected by members of the Warm Springs Reservation.

### Language Classes:

**Wasco:** Mondays from 3:30 to 5 PM in the Education Building (1st Floor Training Room)

**Paiute:** Wednesdays from 3:30 to 5 PM in the Language Trailer.

**Sahaptin:** Tuesdays and Thursdays from 3:30 to 5 PM in the Language Trailer.

### Home Base Classes:

**Wasco:** Thursdays from 6 to 8 PM. Held at Cladys Tompson's Home (For info. call Val Switzer at 553-3575.)

**Paiute:** Tuesdays from 5 to 8 PM. Held at Cheryl Lohman's Home.

**Sahaptin:** Thursdays from 5 to 8 PM. Held in the Simnasho Area. (For info. call Suzie Slockish at 553-2201.)